

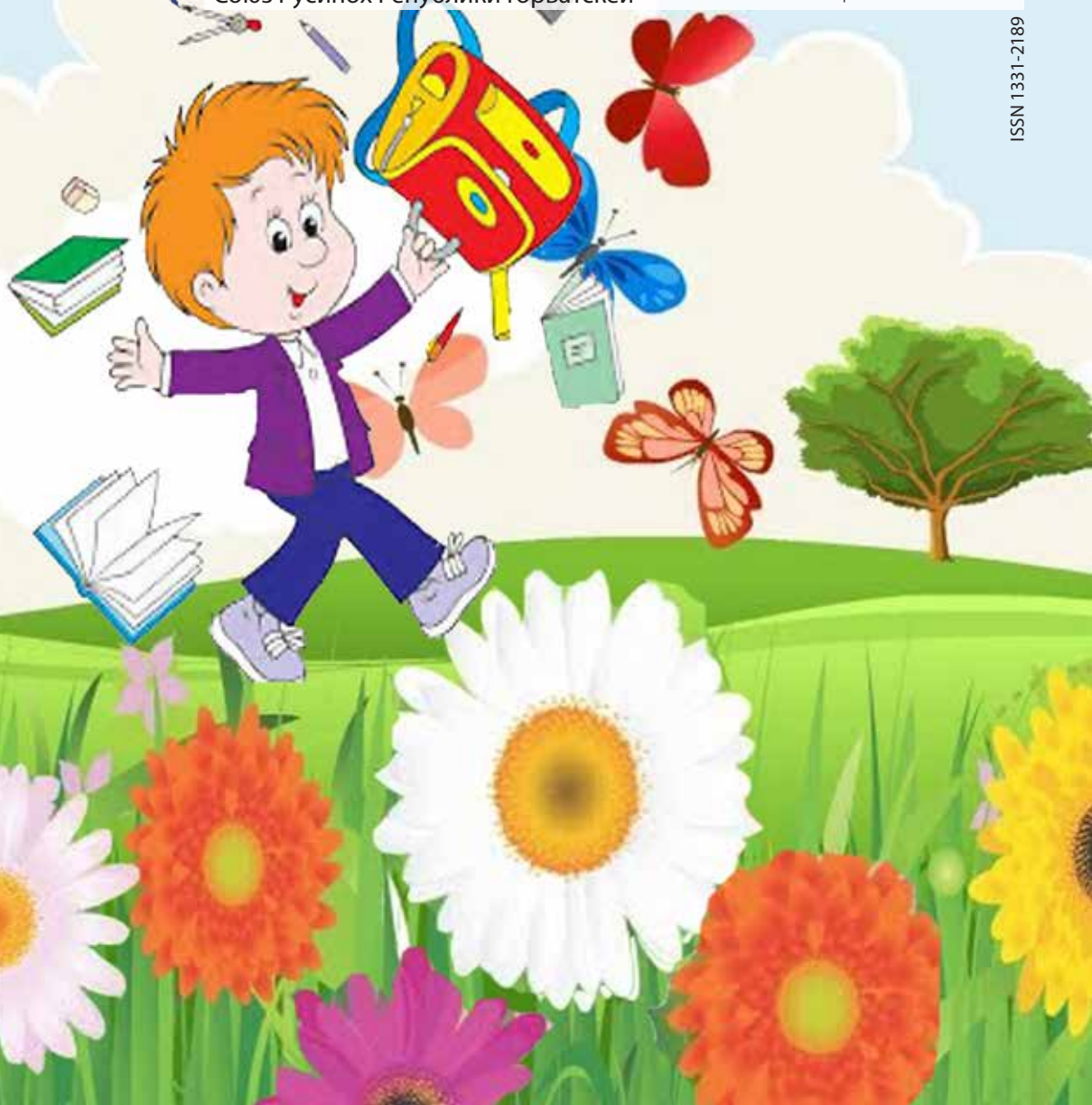


Vjenčić - Венчик

Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинох Републики Горватскей

BROJ 85 | 2/2018
ЧИСЛО

ISSN 1331-2189



ДЗЕНЬ ШКОЛИ

На радосц школярох и учительоx, пияток, 18. мая 2018. року, означени Дзень школы и 50. рочніца школскаго будинку котри нешка ноши мена ОШ Антуна Бауера Вуковар. З нагоди тей рочніци представена монографія школы котрей авторка маґ. едуц Тамара Чер. Понеже од Мирней реинтеґрації истей ОШ припада и Подручна школа Петровци, у монографії и текст о иснованю петровскей школы хтори порихтала учителька Наталия Гнатко.

Попри вуковарских школярох на культурней програми участвовали и школяре з ей обидвоx подручних школох. Часц петровских и вуковарских школярох, хтори ходза на наставу руского языка и культуры, одшпивали облюбену им дзединску руску писню «Каролина», котру з німа порихтали учительки Илона Грецешин



Монографія ОШ Антуна Бауера Вуковар з нагоди 50 роки иснованя

и Наталия Гнатко. Шветочносц звелічали бувши роботніки школы, як и представителе дружтвено-политичного живота городу и жупанії.

Маґ. едуц. пхилол. цроат. Илона Грецешин



Часц петровских и вуковарских школярох хтори уча руски язык одшпивала писню „Каролина“

BROJ / ЧИСЛО

85

GODINA / ПОК

2018.

“VJENČIĆ”

Izdavač: Savez Rusina RH

<http://www.savezrusina.hr>

vjencic1@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar

Za nakladnika: Dubravka Rašljanin

Uredništvo: Vukovar,

Vijeća Europe 93

Tel. / faks: 032 428–342

IBAN HR1623400091110057465

Tisak: Proventus Natura d.o.o. Cerna

Naklada: 400 primjeraka

“ВЕНЧИК”

Издава: Союз Русинок РФ

<http://www.savezrusina.hr>

vjencic1@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar

За издавателя: Дубравка Раšљанин

Редакција: Вуковар, Ради Европи 93

Тел. / факс. 032 428–342

ИБАН HR1623400091110057465

Друкуе: Провентус Натура д.о.о. Церна

Тираж: 400 прикладніки

Tiskano – Друковане

6 / 2018

Cijena
Цена

5

Kuna
Куни

Rukopisi se ne vraćaju.
Рукописи ше не враћаю.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

Дзень школи	2
60 роки од народзена рускей писательки Меланії Римар	4
На «Веселинки» вше весело и интересантно	6
Писателе вам написали	7
Герчок и препилка	8
Гибайце ше бавиц	9
Дзень школи	10
Шицки драги водза за Рим	11
Перша причасц у миклошевцох	15
Отримани 45. „Петровски дзвончок“	16
20. Жупанийска смотра дзецинского фолклору	18
Збогом школо!	19
Модел витровей турбини	20
Чудесни швет	22
Забавни боки	23
Школяре написали	27
Подобово работи	29

Насловни бок: Агнетка Балатинац – Урааа, школа закочела!

Остатні бок: Агнетка Балатинац – Швет сказкох

Uredništvo: Vera Pavlović (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Balatinaц, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš, Lesya Mudri i Vladimir Provči

Savjet uredništva: dr.sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak

Lektori: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik)

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
Naklada: 400 primjeraka

Редакција: Вера Павлович (главна и одвичательна редакторка), Агнетка Балатинац, Мануела Дудаш, Любича Гаргай, Владимир Провчи, Леся Мудри

Сошит редакції д.ф.н. Оксана Тимко Дітко (председатель), Маријана Джуджар, о. Владимир Седлак
Лекторе: Марија Вулич (руски язык), Андреја Магоч (гортватски язык)
Друковане помага Сошит за национални меншини Републики Горватскей.
Тираж: 400 прикладніки

60 роки од народзенья рускей писательки Меланії Римар



Мелания Римар народзена 30. августа 1958. року у Руским Керестуре дзе и одросла. Основну школу и гимназию закончила у родним валалє, а Природно-математични факултет у Новим Садзе.

Найвецей пише на мацеринским, руским язикау и то писні, сказки, приповедки и драмски слички за дзеци. Твори єй прекладани на украински, русийски, болгарски, македонски, словацки и румунски язык.

Кнїжки цо єй по тераз обявени то: "Ранши новини", поезия за старших; (1983), "Лето у дїда" (1987), "Слунечков сон" (1991) и "Пошептала ми птица" (1999), писні за дзеци; "Шнурка и гужлік" (2008) и "Жвирки у азбуки" (2013), писні за предшколски дзеци; "Сказков заглавчок" (2001), приповедки за дзеци; "Чилаш, а без принца" (2012) збирка приповедкох и сазкох.

Заступена є у Буквару, у учебнікох и лектирох на руским язикау, и у лектури по румунски, як и у антологийох по сербски.

Роби у НВУ "Руске слово", дзе є одвичательна редакторка часопису за дзеци "Заградка".

Порихтала Лю. Гаргай

ДЮРИ КРАЧА ДО КОВАЧА

Дюри крача
до ковача,
бо ше му унучки
ковачово пача.

Шумни дзивочки
Дюрика чекаю,
а вец ше од нього
так схопне скриваю.

Єдна стої
у вельким гордове,
друга кучи
у сухим валове.

До рана би ше
озда скривали,
кед би ше очка
спац не питали.

Пошол и Дюри,
та шпи вистати,
нарано найдзе
дзивочки злати.

ВЕЛЬКА НОЦ

Велька Ноц нам идзе
и ноши радосци.
Печеме пасочки,
бо нам приду госци.

"Христос воскрес!"
здравкац научиме,
бо по облїваню
ходзиц мушиме.

Коло сто писанки
ми офарбиме,
та облївачом
вец подзелїме.

СТАРОДАВНИ ЛАКОТКИ

Шицки настрах видумую
же за цо ше вишколюю,
та уж маме и тортарки,
глумици, апатикарки.

Будзе з класи и байберох,
учительох и тренерох,
а цо би я любела буц,
агейце же чекаце чуц.

Отворим кухню за белюши,
капушанїки и пироги.
Буду мегчейши од души,
а я на високей ноги.

Поце шицки, цо чекаце?
Ша, дома таке не маце!
Туне, а смачне руске єдло
хторе дзецко би не жедло?

Будзе у шорох дрляне
за лакотки стародавни,
и пре мойо занимане
белюши постаняю славни.



ЗДРАВКО ЛЮШТАВКО

Можем и вошне видеклемовац
як ше давно дзеци забавляи,
и на джмураци вам нарисовац
як шерпенки по праху цагали.

О тим ми дзечне приповедаце,
але вше дацо и затаїце:
Як сце були залюштани у блаце,
а мнє по барох бегац бранїце.

Та, чом у мнє люштаква видзице,
о чистоти чом тельо кончице?
Здравко Люштакво чом ме волаце?
Исти сце були, чи паметаце?

У моїх очох капри видзице,
а чи ви не ставали каправи?
Же ми кущик чарне под нохцами,
и вам було, а були сце здрави.

Сто раз на дзень руки мам умивац,
од бавеня ровно ше одривац,
бо обераци хороти стрежу
кеди на мнє руца свою мрежу.

Та, чом у мнє люштаква видзице,
о чистоти чом тельо кончице?
Здравко Люштакво чом ме волаце?
Исти сце були, чи паметаце?

ЩЕШЛІВА ПРИРОДА

Птици щешліви
кед им гнізда не збиваме.
Мотилі щешліви
кед им кридла не таргаме.
Габзи щешліви
кед з ніх пукалки не стругаме,
а лампащики,
кед им коруни не роздуваме.
Ружи щешліви
кед їх церне не ламеме,
а брамушки,
кед брамушніки не газлуєме.
И природа
сце буц щашліва,
бо и вона,
як и ми,
жива.

ГОВЛЯ

На комин нам
говля злетла,
а моя мац
ніжно шепла:
– Нач ми ту леци!
Ша ми уж маме
тройо дзеци!
Оцец ше шмишка,
та ей гвари:
– Але, дзеци нам
найкрасши дари!

БЛИШОВА МИША

Єдна мала миша
зоз шивого блиша
по хижі бегала,
бо колеска мала.

Колеска барз швидки
убегли до клітки,
там папагай бива
од миши ше скрива.

Не так же ше бої,
бо на пнячку стої,
але мишу не любі
гоч то лем блиш груби.

ВИДУМАНЕ БАВИСКО

Не падал диждж, ані не дул витор. Лем
швицело слунко, але не було горуцо. Мац
нам не дала уклучиц компютер. Послала
нас вонка бавиц ше на дворе.

– Як ше будземе бавиц кед на дворе нет
бависка? – питали зме ше.

– Кед их нет, а ви их видумайце – гварела
нам.

Думали зме, вец зме ше круцели по дво-
ре и по заградки, а вец зме знова думали.
Одразу Яни скричал:

– Гей, людзе, зашвицела ми лампочка!

– Дзе ти маш лампочку? Укаж нам ю! – гва-
рела Оля.

– Мам, у глави, але ю не видно – твердзел
Яни.

– Як ше ти виплетах! Хто ише видзел лам-
почку у галви? – шмеял ше Андри.

– Не видзел ніхто, бо там не мож закукнуц.
То ше лем так гутори кед дакому придзе
на розум интересантна идея. Патьце на
тоту градку шалати у заградки. Видзице
кельо шлімаки ше шпацирую по ней. Єден
ше пендра на верх лісца, други ше спущує
долу, а треци ше шмика по жеми. Гайде,
позберайме их до шкатулки и направме
им школу – предложел Яни.

Оля ше почала шмеяц з його идеї. Знала
же шлімаки не ходза до школи, але при-
стала, бо Яни вше видумал дацо интер-
есантне. Зоз фалатком червеной цегелки
нарисовала коцку на бетону и преградзе-
ла ю по поли. Так задумала два учальні. У
єдней буду найменши шлімаки – школяре
першей класи, а у другой кущик векши –
школяре другой класи. Вец шицки тройо
покукали гу шалати и лапали шлімаки. Кед
у шкатулки було вельо, дас дзешец або
ище вецей, поскладли их по велькосци.
Шицки були малки, та чежко було видвоїц
даскельо до другой класи, але их якочи
роздзелели. Не знали хтори шлімачок хла-
пец, а три дзивче, бо збунени мали мегуч-
каре поскривали и роцки и ноцки, та ше
ні по чим не розликовали. Ані не важне,
бо ше фодбаловац у школи не буду гоч су
шицки хлопского роду. Гей, шлімаки не
знаю цо то лабда, ані цо бабка и варгочик.
Так дзеци доплньовали Яниково виду-
мане бависко и зложно ше бавели на шко-
ли за шлімачки. Можебуц даєден дзень
отворя и школу за божи катички, або бра-
мушки, а цо их понаучую, озда учуєме.

На «Веселинки» вже весело и интересантно

У Руским културним центре у Новим Садзе 9. юния отримани традиційни дзедцински фестивал «Веселинка». Як то и швени дзедцинскей манифестациї, и того року ту було весело, розбавено, вельо шмиху, беганя, танцюваня и шпиваня. На «Веселинки» ше позберали руски дзеци зоз Нового Саду, а як госци були поволаани и дзеци зоз Керестура, Коцура и Миклошевцох.

У пополадньових годзинох у просториюх Културного центру були орґанізоровани интересантни роботні. Зацікавени могли дацо дознац о хладним оружию и научиц ше мечовац, а каждый добил неопасни меч зоз балону. Дзивчата ше учили танцовац у балетней секциї, а любители мальованя по мурах могли опатриц як ше зоз спрејом рисує графити, гоч кажде дзедцо баржей прицаговало мальованє зоз крейду по мурах.

У културней програми наступели предшколци зоз оводи «Палчочка» у Новим Садзе и як наймладши учашніки освоєли абсолютну симпатию публики. Керестурски ше школяре представели зоз двома сучасними танцами, Коцурци ище раз доказали же су барз добри у шпиваню и рецитованю, а новосадски школяре котри ходза на руски язик у розличних школах мали нагоду на «Веселинки» здружиц ше и зашпивац у вельким хору. На самим концу програми наступели члени Културно-уметніцкого дружтва «Яким Говля» з Миклошевцох зоз двома рускими танцами, док Николина Бучко барз удатно одшпивала познату дзедцинску шпиванку «Любичица мала».

Веселе розположенє тирвало и после програми кед дзеци и старши предлужели дружење и танцованє до позних годзинох.

Леся Мудри



Гавриїл Костельник

СТАРИ АЛЕ ЗДРАВИ

Знаце дзеци чом сом здрави,
моцни, черстви, гоч сом сатри?

Прето же я вельо не єм,
лєм тельо же глад од'женєм.
И не курим, и не пиєм,
шорово у шицким жиєм.

Волім вонка буц як нука,
там дзе грее заря слунка;
чисти воздух, швижа вода
мне найлепша вилагода.

Михал Ковач

ШИЦКИХ ЛЮБИМ

Любим щиро шестру, брата,
оца и мамочку,
любим далей кума, куму,
дїда и бабочку.

И сушедох своїх любим,
и цалу родзину:
шовґра, андю, свата, сваху,
бачика и нину.

Любим ище крем родзини
мой валалчок мали,
добрих людзох у валале
и наш народ цали.



**Владимир Мишленович,
3 класа, Миклошевц**

ЄДНА ЖАБА

Була єдна жаба,
високо скакала,
през коровча рано
вона пребегала.

Видзел то Якимчо,
та ю пооганял,
сцигнуц ю не могол,
далеко одогнал.

Тераз жаба сама
там у цудзим швеце,
вращиц ше не жада
бо там красне квеце.

А кед ше и вращи
будзе то на жиму,
придзе ту до краю
опатриц родзину.

Любица Гаргай

ХЛАПЕЦ ТОНИ

Єден хлапец Тони
мне в шерцу глібоко,
вше на ньго я думам
и кед є далеко.

Бо то хлапец мили,
цепли попатрунок,
вше є барз весели
дава ми дарунок.

И я його часто
жадам подаровац,
зоз ніжносцу свою,
не будзем бановац.

Вше кед ше стретаме
окремне то швето,
на розходзе даме
поцилунок легко.

До другого часу
наймилши мой хлапцу,
будзем на це думац
и на твою красу.

Любица Гаргай

Герчок и препилка

Витор правел „габи“ и класатим жити, а слунко „розлівало“ своєю зарї по його осцу, класкох и сухих лісточкох. Од велького згнания оламовали ше класки и отрушували заренка жита. Герчок перше окусовал, а потим и зазберовал заренка жита и ношел их у мешцох до свогого гамбара. Препилка з воздуха збачела герчка як цага мешчки та ше озвала.

– Цо робиш по такей горучави? Сануем це, бидняку, бо не маш криделка як я, та ше мушиш трапиц.

– Прето мам штири ноги и цешим ше з німа!
! – одповед ей герчок и предлужел з роботу.

– Вельки хасен маш од тих ножкох – гварела поспердно препилка – кед мушиш вельо робиц, а я замахнем лем раз-два з криделками и одпирхнем на друге польо!

Потим препилка пишно випла главу, махла з криделками и одлетла високо гу хмаром. Герчок патрел як леци понад польо и пожадал же би и вон мал криделка. Медзитим, у тим чаше несодзивано штрелела ловарска пушка, една кулька потрафела препилку и вона почала падац гу жеми. Була покалічена и ледво ше скрила до чарніцовой гуцави. Пришол ловар и гледал ю, а кед ю ніяким концом не могол пренайсц вец лем одмахнул з руку и пошол далей по своєї драги.

Кед ше невидгодна ситуація з ловаром змирела, вишол герчок зоз своєї дзири и погледал

препилку. Була жива, але покалічена бо ю ловар заштрелел до єдного криделка, та не могла лециц. Щесце у нещесцу було у тим же ей ножки були цали и здави, та ше могла помалючки рушац и коло себе погледац даєдно зарно жита. Же би прежила помогол ей и герчок, котри ей ношел єдзене у своїх мешцох и допатрал ю же би цо скорей виздравела. Препилка му була подзековна на тей помоци, але источашне чувствовала грижню совисци пре своєю скорейше справоване.

Єдного дня пришли людзе и скошели жито, а потим швиняре пущели швині на сцерьнянку. Не лем же вецей не було сигурно перебувац на тим месце, але и зарна було вше меней, та тераз змоцнета препилка мушела одлециц далей.

– Дзекуєм ци на єдзеню и допатраню, и модлім це за пребачене! Уквилела сом це, а ні сама не знам прецо и вер ми же тераз мам иншаке думанє о тебе и твоїх ножкох! – гварела препилка герчкови на розходзе.

– Длужносц ми була же бим ци помогол, як цо бим помогол и другим животиньом и прето ми не мушиш дзековац. Медзитим, прилапям твоео пребачене и жадам ци щешліву драгу!
– гварел герчок.

Кед ше препилка и герчок одпитали єдно од другого, препилка облецела даскельо круги понад герчка, а потим нєстла на горизонту.
ПОУКА: Хто високо леци, нізко пада!



Елени Недич, 1.
класа, Вуковар



Матея Шовш, 4.
класа, Петровци



Даниел Буила, 2.
класа, Петровци

ГИБАЙЦЕ ШЕ БАВИЦ

Моя улїца, наш край Яраш, то найкрасши край на цалим швецѣ. Хто голѣм раз бул, видзел и бавел ше з нами Ярашанцами, може то потвердзиц. Єст нас вельо, од оводарцох, та по тих зоз седмей и осмей класи. Правда, вони вше заповедаю, алѣ без нїх би нѣ було тельо интересантни бависка.

Яраш, то велька пажица на хторей направени прави фодбалски терен. Вола ше „Русин“. Кед „Русиновци“ маю змаганє, ми Ярашанци маме задаток навияц за нїх. „Напредок, Русин!“ Маме так моцно кричац же би нам аж мандулї вилетали. Ютрѣдзень ридко хто спомедзи нас може приповедац, бо зме шицки захрипнути, алѣ то ци любов гу нашому „Русину“.

Недалеко од Ярашу два вельки долїни. Єдну волаю Цеглярня, а другу Головичова долїна. Кед ше бавиме на долїнох як кед бизме були на Амазону. Наисце у нїх єст шицкогo: риби, жаби, коритнявки, алѣ и вшелїяки несподзиваня. Єден дїдо нам приповедал же давно, барз давно през тот край, през тоти два долїни, сцекали од войска гусаре зоз покрадзеним златом. У сцеканю ше им виврацел єден чамец полни зоз златом. Нѣ мали часу зберац го, та злато по нешка остало на дну долїни. Дїдо ше нїяким концом нѣ могол здогаднуц у хторей долїни ше тото случело, алѣ нѣ важ-

не. Тераз голѣм маме вельку роботу викопац злато.

На самим концу Ярашу єст єден багренов лешик. Древа почиряни до велькей гушави, у ней царюю заяци, фазани и препилки. А боме, чули зме же у лешику жиє и єдна чудна животиня. Випатра як єлень, лем нѣ ма роги. На носу ма рог як носорог, нѣ вельки є, нѣ є месо, лем паше траву. Нѣ бали зме ше од ней, лем зме ю сцели видзиц. Ридко хто ю видзел бо є барз осторожна и зна ше барз добре скриц. Часто ше ходзиме бавиц и до того лешика, алѣ лем зоз старшима. Цо сигурне, сигурне. Кед войдземе до гушави, поставаме шмели, як Тарзан у джунгли. Такой гледаме шлїди чудней животинї. Перше закукуєме до густей травы, а вец до конарох. Поставаме як прави ловаре. Вец дахто скричи: „Гибайце швидко, ту цошка єст!“ А ми беж! Падаме замервени у густей травы. Кед ми там... а воно... нїч, да-яка стара ренда заквачена на конаре. Дакус подудраме же зме даремно там бежали, алѣ вец далѣй предлужиме гледац шлїди чудней животинї.

Поладньови дзвон вше прерве бависко кед найинтересантнейше, алѣ мушиме пойц полудньовац, бо кед запожнїме, од пополадньового бависка нѣ будзе нїч.

Гибайце ше з нами бавиц на Яраш.



Миа Буько, 4. класа,
Миклошевци



Габриел Гарди, 4. класа,
Петровци



Габриел Мудри, 1.
класа, Петровци

ДЗЕНЬ ШКОЛИ

Того року День школи ОШ Чаковци означени 15. мая. Праве тот день пред 25 роками по одлуки руководительства школи бул символично прияти за День школи, понеже ше теди означує и Медзи-народни день фамелиї.

У голу школи позбєрали ше школяре, їх родичи и учителе на святочней програми котру отворел школски хор зоз виводзєньом гимни Републики Горватскей. Под руководством учительки музичней култури Наташи Лукач Дудаш, члени хору цєком програми барз ше удатно представели и зоз шпиванками «Гавана» и «Не рушай мою любов». Уж постало традиция же ше на День школи представляю проєкти класней и предметней настави котри ше у школи запровадзаю цєком цєлого рока. Школяре нїзших класох вєдно зоз своїма учительками того школского року вгледовали историю старих Вучедолцох, а резултат своєї роботи представели зоз приказованьом презентаций «По дражкох старих Вучедолцох». Їх презентацию надолполнела и госцинска програми, сотрудница Вучедолского музею, котра виприповедала о цикавей роботы археолога и поволала шицких присутних нащивиц музей на Вучедолу. Школяре висших класох цєком рока мали вецей розлични мини-проєкти, обєдинени у єдним под назву «За каждого по дацо», хтори патрачом представени у кратких смужкох. Наисце, було ту койчо-го. Єдни на годзинох горватского языка правели бабки и здумовали бабкарски представи, док други



знімали реклами на шлєбодну тему. Школяром бул интересантни и проєкт «Мальованє школи», чий циль бул украсиц школски мури зоз пригодними малюнками. Цикави були и проєкти з математики, медзи хторима ше шицким найбаржей попачел проєкт под назву «Математична палачинка».

Як и каждого року, на програми було и прєглашованє побидникох литературного конкурсу, чия тогорочна тема була «Моя фамелия». Награду достали Антун Гайчевич (7. класа) зоз Миклошевцох и Ива Петричевич (3. класа) зоз Томповцох, котри присутним пречитали своєю литературни роботи. После святочней програми школяре у приємней атмосфери предлужели зоз дружєньом и забаву. За висши класи були организовани спортски змаганя, док школяре нїзших класох на креативней роботнї научели як направиц торбичку од старей маїци.

Леся Мудри



Шицки драги водза за Рим

Здогадованє на єдно красне путованє

Вошли зме до цеплих дньох. Конєц школи уж ше приближує, за нами Велька ноц, преслави Перших причасцох. Пошвидко закончи и школа. Почали екскурзиї и школи у природи. Ишло ше и на даскельо паломніцтва: до Риму и до Крижевцох и Мариї Бистрици з нагоди юбилею 240. рочніци постановєня нашей Крижевскей епархиї. То була нагода же зме єдного од паломнікох замодлєли за кратку розгварку о його упечаткох и здогадованьох з драги котра го одведла аж до Риму...

Модліме це же биш ше представел нашим читательом...

Волам ше Мартин Седлак. Мам шейсц и пол роки. Жиєм у Петровцох. На єшень рушим до школи.

Мартин, чули зме же ши концом априла зоз своїм татом, маму, шестричку Каролину и даєдними другима людзми ишол на далеку драгу. Можеш нам дакус потолковац дзе сце то ишли и яка була причина вашого путованя?

Можем. Ишли зме до Риму. Причина була паломніцтво. Ишли велї людзе – єден полни автобус. Путовали зме єден тидзень. У автобусу з нами бул и наш крижевски владика Микола Кекич, були паноцове з Вуковару, Миклошевцох, Загребу и мой тато, петровски парох. Ишла и єдна чесна сестра, даскельо дзеци и младежи. Други були одроснути людзе, даєдни младши, даєдни старши. Путовали зме през цалу Горватску, през Словению и Италию. Нащивели зме вароши: Асиз, Рим, Гротаферату, Фраскати и Падову. Спали зме у Асизу и Риму.

Дзе ци ше найбаржей попачело?

Гмм... вшадзи ми було крашнє, але ше ми найбаржей попачел Рим.

Прецо праве Рим?

У Риме зме були на єдней велькей площі... Думам же ше вола площа св. Петра.



У Риме, ту наш тато ишол до школи



Моя шестричка Каролина при Папови

Там зме з веліма людзми мали нагоду стретнуц ше зоз папом Франциском, котри зоз своїм автом вецей раз прешол коло нас. Мали зме барз добре место – перши шор. У остатнім своїм преходзе коло нас вон татови з очми дал знак же му може додац Каролину. Прежегнал



Моя шестричка при Папови

нас обидвоіх и поблагословел, а ю вжал и до рукох и побочкал ю. То за мње було цошка вельке. Людзе пришли пре папу, а папа пришол праве гу нам пре мою малу шестру. Дали нам и цидулку кому и кадзи ше треба явиц за слики. Було барз горуцо, але тельо швета сом нігда ище не видзел и прето ми там було прекрашне.

Цо сце ище видзели у драже?

Асиз

У Асизу зме обишли церкву св. Франциска, св. Клари и цали стари варош. Улічки им прекрасни, але иду високо до брега и барз ше вистанє кед ше по ніх ходзи. Цали варош од каменя, як даяка стара твердиня.



Заставки и слухалки за водителя

VJENČIĆ - VENČIK 85/2018



У Асизу

Рим

Рим вельки и красни варош. То главни город Италиї. У Риме зме обишли велі церкви: св. Петра у Ватикану, св. Павла, св.

Софії – при хторей паноцец Магоч ишол до гимназії – и ище велі други, не знам им шицким мена. Були зме и у школи до хторей мой тато ходзел. Гварел ми же ше то вола факултет и же ше ту студира. Видзели зме веліх студентох. Там зме у модерним кафичу з другима студентами попили дахто кафу, дахто сок або воду, хто цо сцел. Були зме и при Колосеуму, на часци дзе видно стари Рим, у Катакомбох...

Катакомби то интересантни конки под жему. Гварели нам же там ховали людзох, але не видзели зме мертвих, лем слики и плочи з надписами и празни дзири у мурах. Обишли зме велі улічки. Вельо зме дутяни видзели. Було и даскельо красни парки. У єдним були сами ружи.

Ишли зме пешо, а дакеди и на автобусу. Чазматранс з Вуковару нам дал пре-красни нови модерни автобус и барз ше ми пачел. Шофере були барз приємни. Мали зме тиж и мали слухалки у уоох, а водитель, паноцец Звонимир, шицко нам крашнє толковал. Могло ше го шицко розумиц.

Вожел сом ше тиж так и у римским метроу. То гайзибан цо идзе попод жему. Трамваї им красни, автобуси хтори як, але шицки швидко гоня и то ше ми барз попачело. Там ніхто не купує карту у автобусу, але

ше карта муши купиц скорей и уруциц до машинки на уходзе, а вец машинка дораз карту враца назад до руки...

Кажди дзень зме мали Службу Божу з нашим владиком. Двоме хлапци цо ше уча за паноцох були швичкаре и я з німа. Други паноцове и мой тато служели з владиком. Обишли зме и даєдни греко-католицьки церкви.

Гротаферата и Фраскати

Єдно пополаднє ишли зме до Гротаферати. То блізко при Риму, але дакус у бре-



Наш автобус



У нашей церкви у Гротаферати



Швичкарене под час Служби Божей

гох. Там вельки грекокатолицьки манастир. Вечар зме ишли до другого городу котри ше вола Фраскати. И вон блізно

при Риму, а з нього зме видзели и морйо. Обишли зме „варошик“ котри ма вецей жительох як Осиек. Так нам гварели, бо нам ше после велького Риму видзело же є барз мали. Там зме вечерали, а по вечери була домашня италиянска музика. Грали нам и шпивали италиянски гудаци, а я им помогол зберац їх дзвончок. Було нам барз весело.



Чарли Чаплин и я



Служба Божа



На площі Навона

Як ше нам видзи, наисце сце вельо обишли у єдним тижню. Цо биш нам поручел на концу нашей розгварки?

Не можем ше шицкого здогаднуц, бо зме од рана до вечара ходзели, розпатрали, а помедзи єдли и модлели ше, але не жаль ми и пошол бим знова. Можебуц же зме дакус и вистали, але шицки зме були весели. Мне ше барз попачело, а верим же би ше так исто попачело и вам.

(Розгварку зоз Мартином на аудио-запис водзел о. Владимир Седлак)

ПЕРША ПРИЧАСЦ У МИКЛОШЕВЦОХ

Внедзелю, 3. юния, у миклошевскей церкви Рождества Пресвятей Богородици святу тайну причасци прияли седмеро першопр причашніки. За тоту подію школярох трецей и штвертей класи на годзинох виронауки у ПШ Миклошевци пририхтовала виروحителька ш. Навкратия цеком цалого школского рока, а кажди тидзень у пополадньових годзинох у парохії о. Роман Ступяк учел першопр причашнікох розумиц цо значи грех, пока-

яне и покута, споведз.

Службу Божу на швето Святей Евхаристії служели миклошевски парох о. Роман Ступяк и паноец у пензії о. Яким Симунович. Читаюци казань, о. Ступяк потолковал значене причасци, а после Служби подзелел памятки на тоту за їх духовни живот важну подію. Потримац першопр причашнікох пришло вельке число Миклошевчаньох и госцох.

Леся Мудри



Миклошевски першопр причашніки зоз паноцом Якимом Симуновичоми парохом Романом Ступяком



Першопр причашніки под час Служби Божей



Отримани 45. „Петровски дзвончок“

У рамикох централней културней манифестациі Руснацох РГ „Петровски дзвон“, а у організації Союзу Русиных РГ, 03. юния на 11 годзин отримана дзецинска културна манифестация „Петровски дзвончок“ хтора ше традиційно отримує у Петровцох.

„Петровски дзвончок“ отворела председа- телька Союзу Русиных РГ Дубравка Рашлянин, хтора наглашела же шицке нашо старанє за културни скарб Русиных на наших просторох ма смисла лем кед любов гу своєї бешеди и рускей националней припадносци пренеше- ме на дзеци, бо вони залог нашей будучносци. Програму водзел Томислав Рац, а того року участвовали школяре хтори ходза на годзи- ни руского языка у ОШ Антун Бауер Вуковар, ПШ Петровци, члени КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцох, члени КУД „Яким Говля“ з Микло- шевцох, члени КУД „Осиф Костелник“ з Вуко- вру и дзецинска танечна секция УКПД „Тарас Шевченко“ зоз Канижи.

Публики ше перше представели школяре ОШ Антун Бауер з Вуковару хтори ходза на годзи- ни руского языка у ПШ Петровци и Вуковару, хтори зоз свою численсцу розбовчали рад- осц у шерцу патрачох и своїх найблїзших. Школяре ПШ Петровци виведли танец „Ишло дзивче по воду“, а ведно зоз вуковарским- а школярами одшпивали писні „Ша я Руснак,

ти Рускиня“ и „Ей, млінару“. Школярох порих- тали учительки руского языка Наталия Гнатко и Илона Грецешин.

КУД „Яким Говля“ з Миклошевцох на тогороч- ним Дзвончку заступел дует Анастасия Нико- лич и Владимир Мишленович котри виведол писні „Пада диждж“ и „У градочки шалата“, а Владимир Мишленович соло одшпивал дзе- цинску писню „Каролина“.

Треци наступели члени КУД „Осиф Костел- ник“ з Вуковару, Клара и Кристиан Микло- шово хтори соло шпивали два писні. Клара одшпивала дзецинску писню „Коza рогата“, а Кристиан писню „Зреє жито, зреє“.

УКПД „Тарас Шевченко“ зоз Канижи предста- вело ше зоз танцами „Козачок“ и „Черевички“. Остатні наступели члени домашнього КУД „Яким Гарди“ з Петровцох, хтори ше предста- вели зоз обяжну програму. Члени танечней секції одтанцовали „Гойсаци танец“ и „Танец зоз калапом“, а члени шпивацкей секції „Пе- тровски ноти“ представели ше зоз шпиван- ку „Смутна фиалка“, хтору одшпивала Сара Губица у музичним провадзеню Михайла Грищука. Танци поставел Звонко Костелник, а писню порихтала Аня Грищук Гайдук.

Зоз тим наступом закончени 45. Петровски дзвончок зоз жаданьом най ше стретнеме и нарок.

Вера Павлович



**КУД „Осиф Костелник“
Вуковар, солиста
Кристиан Миклош**



**КУД „Яким Говля“
Миклошевци, дует
Анастасия Николич и
Владимир Мишленович**



**КУД „Яким Гарди“
Петровци– Сара Губица
солистка и Михаил
Грищук на синтисайзеру**



Танєчнїки Саша Бильна и
Далия Лойдл Джуджар



КУД „Осиф Костелник“
Вуковар, солистка Клара
Миклош



„Танєц на танєц“



Школяре хтори уча руски язык у
танцу „Ишло дзивче по воду“



Школяре ОШ Антуна Бауера
хтори уча руски язык



КУД „Яким Гарди“
Петровци – Танєц з
калапом



КУД „Тарас Шевченко“
Канижа



Писня „Ша Руснак, ти
Рускиня“



„На танєц“



КУД „Тарас Шевченко“
Канижа



„Гойсацї танєц“

20. Жупанийска смотра дзецинского фолклору

Каждого року Заєдніца аматерских культурно-уметніцких діялносцох (ЗАКУД) Вуковарско-сримскей жупанії організує Жупанийску смотру дзецинских фолклорних групох. Тогорочна 20. Смотра, котра ше отримала 9. и 10. юния у Церни, спрам словох організатора и домашніх, председателя КУД-а «Томислав» зоз Церни, була наймасовнейша. У прекрасним природним окруженю, у парохиялним дворе при церквѣ св. Михаїла у Церни, на бини цесом викенду наступели 25 дзецински ґрупи культурно-уметніцких дружтвох зоз цалей жупанії. Попри векшини горватских колективох, на смотри ше представели и два национални меншини, словацка (Соляни и Илок) и руска.



Руснацох представело КУД «Яким Говля» з Миклошевцох. Старша дзецинска ґрупа з тей нагоди одтанцовала «Валалску полку», а младша «Миколов танец» под руководством Виолети Гирйовати.

Цесом двох дньох фахови жири оценьовал наступи наймладших же би вибрал єдну фолклорну дзецинску ґрупу котра будзе представляц Вуковарско-сримску жупанию на державней смотри у Кутини.

Леся Мудри



ЗБОГОМ ШКОЛО!

Кінець шкільного року шіцкі школярє дочекали з радосцу. Наймладші Миклошевчанє з тей нагоди у ПШ Миклошевци 14. юнія за родичох порихтали веселу и змисову програму зоз котру ище раз доказали же ше у школи научели не лєм читац, писац и раховац, але знаю крашне шпивац, глумиц и танцовац. На закончуюцей програми були присутни велї родичи, як и директорка школи Марина Балич и представителє општини. Дзеци ше през весели шпиванки, танци, рецитації одпитали од своєї школи по септембер.

Ютередзень, 15. юнія, окреме святочно було и у матичней школи у Чаковцох, дзе шкільски брєнчок остатні раз забрєнкал за школярох осмей класи. У шкільским голу позберали ше шіцкі школярє зоз подручних и матичней школи, учителє и родичи же би на символічни спосіб випровадзели осмакох. Директорка ОШ Чаковци Марина Балич повинчовала маломатурантом и шіцким школяром кінець шкільского року и прєгласела школярє гєнерації. За тогорочну школярку гєнерації прєгласена Анамарія Мудри зоз Миклошевцох. Анамарія постала перша добитніца награди котру школярєви гєнерації додзелює Општина Томповци. Началнік Општини, Здравко Звонарич, уручєл єй пенєжну награду од три тисячи куни, котру вона може по власним вибору похасновац за дальше школованє.

Анамарія Мудри за осем роки школованя указала одлични успих зоз шіцких предметох, школярє ю характеризую як циху и розумну особу, а найлєпше о ней гутори и єй шкільске назвіско Мудра. Учителє за Анамарію вше мали найкрасші слова похвали,



Остатні шкільски брєнчок за маломатурантох



Награда за школярку гєнерації з боку Општини Томповци



Миклошевски школярє пред закончуюцу приредбу



Анамарія Мудри зоз родичами першу учительку Марину Балич



Осмаки зоз свою класну

а найкрасше ю описа-ла єй класна, учителька биології, Динка Прусина: «Як кед би дахто виплетол шіцкі вредносци єдней младеј особи и уткал их до того дзивчеца». Сама Анамарія о себе гутори же є найобичнейша дзивка котра ше любї облекац до красних сукнох, гоч за то не ма вельо нагоди. Попри школи, од малючка є активна у миклошевским КУД «Яким Говля» у танечней и рецитаторскєй секції, та є Миклошевчаньом и госцєм добре позната и як стємна водителка рижних програмох. Жада уписац Здравствєну гимназию у Осиеку, а младшим гєнерациейом поручує: «Школа барз важна, гоч ше то можебуц не видзи на перши погляд». Анамарії винчуєме на тей титули и жадаме єй, як и шіцким нашим маломатурантом, щєслїви упис до штрєдней школи и вельо успиху у дальшим школованю.

Леся Мудри



Андрєй Пап



Ива Чордаш

Модел витровой турбини

Енергія витру

Витор представляє горизонтальне струяне повітря, яке виникає через температурні різниці. Сонце нерівномірно зігріває частини Землі, що призводить до різних температур повітря, внаслідок чого виникає вітер. Проте це не є енергія вітру, трансформована в механічну енергію.



Енергію вітру людина використовує вже тисячі років.

Спочатку це використовувалося для доставки механічної енергії, тобто

для руху плетарок і вітряків, для млинів і кукурудзи, для накачування води, заливання тощо. У новітній час енергія вітру використовується для доставки електричної енергії з допомогою напрямку, який називається **вітроелектрарня** або **аероелектрарня**.

Вітроелектрарні, як і вітряки, мають великі еліпси (пропелери), які обертаються в напрямку вітру і під його дією обертаються. Ці еліпси рухаються по генератору, який виробляє електричну енергію. Вітроелектрарні називаються і **вітро турбини**, а можливе і пов'язане з ними використання називається **вітро фарми**. Вони будуються в місцях, де вітер сильний і достатньо потужний. Такі місця найчастіше знаходяться на узбережжях великих водних поверхностей.

У цей час Венчик пориختали з вами один єдиний міні проект. Цей модел вітро турбини може бути зроблений швидко і легко.

Потребні матеріял:

1. Пластична пляшка
2. Стеблочко наду або деревена тирпа (длинни найменей 1 метр)

Потребні прибор и алат:

1. Маркер за ЦД
2. Слакпел
3. Вартачка

Розпорядок виводзєня роботних поступкох:

1. Рисованє линийох резаня и зогинаня
2. Резанє по зазначєних линийох
3. Зогинанє по зазначєних линийох
4. Вартанє дзири на сподку пляши
5. Поставянє витро турбини

Роботу на цим міні проекті олегчаю вам фотографії котри слїдзє. Вони указують правильний розпорядок виводзєня роботних поступкох и правильне хаснованє прибору и алату.

Осторожно! Кед хаснуєце електрични алат, робце под надпатраньом одроснутих!



Потребни материал.

Перше з маркером по обягу фляши нарисуйце штири правоугельніки еднаких димензийох. Же бисце тоти правоугельніки чим точнейше нарисовали, направце правоугельнік-шаблон зоз ценшого картону. Длужина длугошого боку паравоугельніка еднака пловки висини фляши. Кратши бок паравоугельніка єданки єдней осмини ширини фляши, а тельо виноши и оддале-

нось тих штирох правоугельнікох.

Боки правоугельніка котри сче нарисовали представляю линію резаня и зогинаня.

На фотографії, неpretаргуюца (червена) линия означає линию резаня, а pretаргуюца (чарна) - линию зогинаня.

Потим, зоз скалпелом зарежце фляшу по неpretаргуюцих линийох.

Зоз хаснованьом скалпелу будзце осторожни же бисце не покалічели себе або других!



После того, по pretаргуюцих линийох зогніце мур фляши на вонка.



На таки сче способ направили лопатки витро турбини (попатрунок на пластичну фляшу од горе).

Шлїдуюци крочай то дзиравене кружного отвору зоз споднього боку фляши, т.є. турбини. Пречнік отвору требал би буц кус векши од пречніка наду на котри положице витро турбину. Кед жадаце, турбину можеце офарбиц зоз маркером або з акрилну темперу.



После того, у вашим або школским дворе пренайдзце одвитуєце место и поставце виотро турбину..

И то шицко! Ваш мини проект закончени.

Мирослав Парошкай (на руски преложела Вера Павлович)

ЧУДЕСНИ ШВЕТ



Dotilla fenestrata цікава файта раку котра найрозширенша на побережйох Индийского и Пацифицкого океану. Такволани раки-уметніки виходза вонка зоз своєї дзири под час осеки же би пренашли єдзене – микроорганизми котри з плиму принешени на побереже. Раки-уметніки беру писок и филтрую го. Препатрени писок котри им не нужни претваряю до кулькох. На тот способ раки організовано складаю кульки и у писку наставка „уметніцке діло“.

Мудро то робя, бо тот писок вецей не треба препатрац понеже у нїм вецей нет єдзєня.



Такволана „надута риба“ (*lat. Tetraodontidae*) тиж так єдна файта животиньского уметніка. Самец тей файти риби не вистато кружи по дну океану и зоз своїма пирками у писку твори незвичайни круги. То муши робиц досц швидко же би водова струя не зніщєла його креацію. Єдина причина чом тот самец твори таки креації то же би прицагнул самицу. Кєд закончи зоз свою роботу, ище раз препатри шицко и чека же би наишла „гєвта права“.



Мануєла Дудаш

Помож
хлапчикови
дац гол!



Катарина Фалетар, 1. класа,
Стари Янковци



Пренайдз
10 розлики
на тых двох
сличкох!



По чим ше розликую
тоти два слики?

Пренайдз розлики!



Марко Иван, 2. класа, Петровци

Хтора чия рибка?

Мижо перши. У штредку шедзи Янко.

Йовген ма окуляри. Напиш якей фарби:

Мижова маїца _____

Янкова маїца _____

Йовгенова маїца _____

Якей фарби рибка хтору влапел:

Мижо _____

Янко _____

Йовген _____



Б	А	Б	А	Я	Л	О	П	О	Т	А	К	О	С	И	В
И	К	Х	А	К	Ч	О	Ч	Ї	Л	Д	И	В	С	Е	Ч
Л	Ч	У	А	В	Х	М	А	Р	К	А	И	Л	Ч	Д	А
А	О	С	Н	К	И	Л	А	А	А	Л	У	А	Л	Р	Р
Г	Л	Т	О	А	Й	С	Т	К	Ї	Н	Р	У	Ї	Е	И
А	У	О	Г	Й	Б	А	К	Я	К	А	Г	Г	В	В	В
Л	Т	Ч	Р	С	В	Н	И	О	М	И	Р	Р	А	А	Н
Ї	А	О	О	А	О	Р	К	И	Д	И	А	А	Р	К	А
Н	К	Ч	Р	И	А	О	Р	И	Ч	И	К	Щ	У	Ч	Л
А	Ш	К	В	М	Ц	Я	Л	И	Я	И	Ч	О	К	А	А
А	А	А	З	О	И	Ь	Д	Л	Р	Л	К	К	А	В	Б
К	Л	О	Ч	Н	О	А	У	Л	Ї	В	У	О	Н	И	Д
И	Р	К	А	В	Р	Ш	В	О	Р	К	О	С	И	П	О
З	А	Л	И	А	О	Б	Л	А	К	Г	А	Б	А	Ш	Ч
У	Е	Н	П	К	А	К	Ч	О	Р	Є	А	Р	Ф	П	К
М	О	З	В	О	Н	И	М	И	Р	Б	А	Р	Н	А	А

АВИОН
 БАБА
 БАВИСКО
 БИЛА ГАЛІНА
 ВЕЧАР
 ВИДЛІЧОЧКА
 ВИЛІЯ
 ВИНО
 ВИСОКА ТОПОЛЯ
 ДИНО
 ДЛУГИ ДИЛЬОВИ
 ДРЕВА
 ГАБА
 ГРАЦОК
 ЗВОНИМИР БАРНА
 ЛІВА РУКА

КАЙСА
 КОЦОЧКА
 КОШУЛЯ
 КРАВАТА
 КРОВ
 МАК
 МЕЛАНІЯ РИМАР
 МУЗИКА
 ОБЛАК
 ОРГОНА
 ОЧИ
 ПАРАДИЧИ
 ПАСУЛЯ
 ПИСОК
 РАК
 РИКА

РОЗМАРИЯ
 СЛУНКО
 УЛІВ
 ФРАЄРОЧКА
 ХМАРКА
 ХУСТОЧОЧКА
 ЧАРИВНА ЛАБДОЧКА
 ШАЛ
 ШКАТУЛОЧКА
 ШПИВАЧКА

Кед пренайдзеце задани
 поняца, достаңеце ище
 єдно.

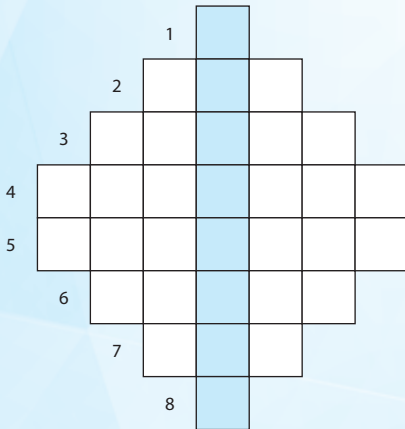
Решення: найближче

Лю. Гаррай

Даскельо интересантносци о музики:

- людзе граю уж тысячами роками
- у Китаю пренайдзени велі инструменти стари 9.000 роки
- найстарши инструмент под назву „*Divje Babe flute*“, пренайдзени у пещери у Словенії, а ма коло 40.000 роки
- усна гармоника найпредаванши инструмент на швецце
- спрам даєдних вигледованьох музика може ублажиц хронічни болі за вецей як 20%, а депрессию и за 25%
- Моцарт мал пейц роки кед написал свою першу композицию
- поняце диско джокей (disc jockey / DJ) перши раз похасноване 1937. року
- спрам даєдних вигледованьох дуркане шерца може ше прилагодзиц темпу музики
- науковци твердза же ше може постац зависни од музики
- людзе хтори маю слуха швидше науча странски язык
- музика лічи дзвинене у урхох
- шпиванки хтори бешедую о алкогोलним пицу уплвіую на конзумоване векших количествах истого
- музика помага при беганю
- дзепоедни людзе не могу жиц без музики

Порихтала Лю. Гаргай



Н	Ч	А	С	Й	А	К	Я
Ц	Е	О	Р	Є	Х	Б	Н
Е	Р	Р	Л	Ї	Л	Я	И
В	Є	О	Ѓ	О	Д	Н	К
О	Ш	В	Н	А	У	Ш	С
Л	Н	Я	П	А	Б	И	Е
Д	Я	Г	О	Д	А	В	Р
Я	А	М	Л	А	Ш	И	Б

- 1- Португал;
- 2- Пчолов продукт;
- 3- Идентификация одредженого дня;
- 4- Природни, физични лебо материялни швет; натура;
- 5- Место дзе ше одбува даяка робота;
- 6- Руски писатель Михал;
- 7- Назвиско мена Александар;
- 8- Италия;

У шивих польох – єден наш руски валал.

Пишене: п, мед; датум; природа; родотв; шиви попя; Петровци; Ковач; Ацо; и;

Лю. Гаргай

- 1- баґрен
 - 2- бишалма
 - 3- брескиня
 - 4- вишня
 - 5- дуб
 - 6- кайса
 - 7- орех
 - 8- черешня
 - 9- яблоня
 - 10- явор
 - 11- ядловец
 - 12- ягода
- Кед пренайдзеце тоти дванац назви древкох, достанеце назву ище єдного.

Пишене: літа

Лю. Гаргай

Моя фамелия

Моя фамелия ма седем членох: баба Ксения, мама Марина, два шестри, София и Ксения, дїдо Владимир, тато Мирко и я. Барз их любим. Шестри и я часто помагаме родичом по обисцу, кажде ма свойо задатки. Кед на телевизії бави даяки добри филм, часто го ведно патрима. Дараз ше повадзиме, найчастейше зоз шестру Сенку. Озда то так у каждой фамелиї. Але швидко ше помириме, бо на концу, шицки ше любиме.

Андрей Пап, 3. класа, Миклошевци

На Вучедолу

Того року зоз школу зме ишли на вилет на Вучедол и до Илоку. Барз сом ше радовал тому вилету. Перше зме пошли на Дунай, а потим до Музею вучедолскей култури. Ту сом видзел вельо интересантного: гліняну судзину прадавних людзох, вельки древени чамец, хижи у котрих вони бивали, видзели зме и косци старих Вучедолцох и давних животиных. Приповедали нам о тим як стари людзе жили, як правели хижи, як ткали платно и шили себе облечиво. Дознали зме же стари Вучедолци мали календар подзелени на штири рочни часци и знали за согвизд'я. У музею зме мали и даскельо роботні. Нашо школяре зоз паперу виштриговали косци и составяли костур. Потим зме ишли до Илоку. На вилету ми було барз крашне. Не забудзем го нігда.

**Владимир Мишленович,
3. класа, Миклошевци**

На вилету

Вечар пред вилетом була сом барз возбуждена, не могла сом длуго заспац и зобудзела сом ше вчас рано. На осем годзин зме ше шицки позберали на авто-

бусней станїци, бо зме ишли на вилет до Вуковару и Илоку. У Вуковаре зме були у Музею вучедолскей култури дзе зме видзели як жили прастари людзе. И у Илоку зме нащивели музей. Ту зме видзели як випатрали стари хижи, яки мали кухні и купальні. Видзели зме стари ловарски пушки. Кед зме досц того видзели, пошли зме на полудзенок до єдного ресторану, ушореного у старим стилу. После полудзенку зме ше дакус бавели и пошли на сладояд. Вилет ми бул интересантни.

Ива Чордаш, 3. класа, Миклошевци

Дзень националних меншинох

Тогорочни Дзень националних меншинох отримани 13. мая у Гунї, дзе наступало и нашо дружтво. Кед сом ишол, думал сом же ми будзе допито, але було нам барз добре. Представяли зме руску националну меншину, а попри нас було ище осем национални меншини: Албанци, Немци, Українци, Роми, Словаци, Серби, Мадяре и Бошняки. Вонка були поскладани штанди и на каждим були национални єдла. То нам ше попачело. Ходзели зме од штанду по штанд и кошовали зме цо зме сцели. На нашим штанду попачели ше ми белюши, при Бошнякох фини були буреки, а Українци мали барз смачни пироги зоз кромплями. Коло шейсц годзин почал наступ, ми танцовали други, а потим зме остали патриц програму. У Гунї сом стретнул пайташа зоз Летней школи, Ивана, котри жиє у Райовим Селе, а танцує за бошняцке дружтво. То ми було интересантне. Дому зме ше врацели досц позна, але зме були задовольни бо зме ше крашне забавели.

Кристиан Мудри, 6. класа, Миклошевци

ЛЕТО

Любим лето бо ше можем по цали дзень бавиц з пайташами. Вожиме ше на бициглож и бавиме фодбал, а на драже ше под орехом и пиличкаме. Пиличкане то старе руске бависко и мнє є барз интересантне. Кед ше змеркне, любим кед ше бавиме на джмурки.

Барз бим любел пойсц на морйо и купац ше.

Марко Сеґеди, 2. класа, Петровци

ЛЕТО

Радуєм ше лету бо ше одпочинєм од школи и годзен сом вецей бавиц фодбал. На руским язикy научели зме старе руске бависко »джоджане«. Воно ше бави з пасульками або з округлима дробними каменчками и барз ше ми пачи.

Дарио Джуджар, 2. класа, Петровци

ЛЕТО

Помали приходзи лето и я ше му радуєм. Школа закончи та сом годзен длужей спац, исц на тренинги и вец на фодбалски змаганя. Любим кед можем поволац пайташох до мнє на бавене. Обовязно перше у дворе бавиме фодбал, а вец »пиличкане« и »меркуй гад«. То нам новши бависка хтори любиме. Влеце дзень длуґши и не мам ученя, та мам кеди буц и на таблету. Любим лето.

Марко Иван, 2. класа, Петровци

ЛЕТО

Лето чекам прето же пойдзем на морйо дзе ше будзем купац и слунковац. Любим лето бо ше зоз шестричку можем вецей бавиц. Любиме ше лабдац и шедзиц на лавочки опрез хижи и шиц Барбиком нови сукенки.

Сара Ґубица, 2. класа, Петровци

ЛЕТО

Приблїжує ше лето и кoнeц школского рока. Тот час любим прето же идземе на вилети и танцуєме на Петровским дзвончку. Лето чекам бо ше любим купац и бавиц з пайташами на »меркуй гад« и »печени вайца«.

Ґабриел Редл, 2. класа, Петровци

ЛЕТО

Чекам лето бо сом годзен длужей спац. Одпочинєм ше и будзем исц на тренинги и бавиц ше з братом и пайташами.

Даниєл Буила, 2. класа, Петровци

ЛЕТО

Барз ше любим з пайташами бавиц по вонку. Прето чекам лето, бо вец нет школи и ученя, та бависку нїґда кoнцa. Того року лету ше радуєм бо пойдзем до Ирскей.

Сергей Рац, 4. класа, Петровци

ЛЕТО

Зоз приходом лета приходзи и кoнeц школского рока, а чекам го же бим рано длужей спала. Мам младшого брата Бориса, та будзем мац вецей часу бавиц ше з нїм по цали днї. Барз любим з Анамарию, Даниєлом и другима пайташами бавиц одбойку. Лето як створене за нашо бавене.

Матєя Шовш, 4. класа, Петровци



**Давид Лехолат, 4. класа,
Стари Янковци**

ЛЕТО

Слунково ярні зарі
по жеми ше розліваю,
вредни жени з рана
до загради понагляю.

Споза лісца на конарчкох
черешні зачервенєли
и шири, смачни привит
лєту наявели.

Лєто уж на дзверох
и слунко припека,
а Руснак зоз поля
свой урожай чека.

**Миа Будим и Вероника Маркович,
7. класа, ОШ Стари Янковци**

СТАРИ ЯНКОВЦИ

Стари Янковци єден мали валал. У нїм
влєце, рошне красне квеце, древа на ши-
роко пущаю свойо широки конари, а по
небе лєца прекрасни били хмари. Рано,
кед ше слунко будзи, чуц шпив птицох.
Поля випатраю як сухе злато. Найволїм
кед слунко забліщи и витор задує та за-
коліше класки жита. Вечаром, кед слун-
ко заходзи, його зарі ше бавя у поточку
коло хижох.

Кед спадне ноц, Стари Янковци забліща
у новим шветлу и випатраю прекрашне
под цмим небом и гвиздочками. Меша-
чок их ошвицує до рана, покля когут не
оглаши швитанє и вєц шицко почина оз-
нова. Пре шицко тото, мнє Стари Янковци
наймилши и найкрасши валал на швеце.

**Даниєл Будимир, 5. класа,
ОШ Стари Янковци**

ТОТ ШКОЛСКИ РОК...

Тот школски рок будзем паметац по ве-
цей збуваньох. У априлу, петровску шко-
лу нащивел драмски театар и виведли
нам барз интересантну драмску предста-
ву хтору ище будзем паметац по пшичко-
ви хтори ше волат »Хунд«. У маю сом мал
першу причасц. Були зме двома з класи
и радовал сом ше тому. Того року на ру-
ским язика и култури научели зме тан-
єц и вєц зме наступали на Петровским
дзвончку и то ше ми барз пачело.

Тераз ше радуєм лєту, бо ше дома будзем
купац у базену.

Даниєл Сабadoш, 3. класа, Петровци

ТОТ ШКОЛСКИ РОК...

Тот школски рок будзем паметац бо сом
пречитал шицки лектири. Ніч страшне,
але требало шеднуц и читац. Барз любим
же сом наступал на Петровским дзвонч-
ку з танцом »Ишло дзивче по воду« хтори
зме научели на руским язика. У юнию сом
зоз школу бул на морю у Пули. То була
Школа у природи и було ми крашне.

Ален Еделински, 3. класа, Петровци

ТОТ ШКОЛСКИ РОК...

Того року було досц учєня, але ше ми
удало шицко научиц и достац добри оце-
ни, та ми прето барз мило. Тот школски
рок будзем паметац бо сом з математики
ишла на змаганє и прето сом була барз
горда. Вєц сом зоз школу наступала на
Петровским дзвончку. У танцу сом зоз
своїм братом мала соло точку и цешела
сом ше. Була сом и зоз школу на морю
у Пули. Нащивели зме и Зоологїйну за-
граду и перши раз сом у живоце видзела
правого-правучкого слона. Но, була то
слоница и чула сом кед гварели же ма 42
роки. Слон наисце велька животина.

Ана Еделински, 3. класа, Петровци



**Антонио Пап, 1.класа,
Петровци**



**Ѓабриел Редл, 2.класа,
Петровци**



**Йосип Балог, 5. класа,
Стари Јанковци**



**Лука Медеши, 4. класа,
Петровци**



**Ана Еделински, 3. класа,
Петровци**



**Давид Добрина, 1. класа,
Вуковар**



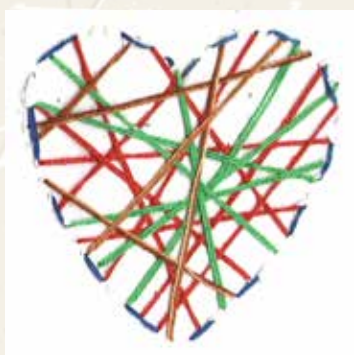
**Доминик Фалетар, 3.
класа, Стари Јанковци**



**Даниел Будимир, 5.
класа, Стари Јанковци**



**Ена Будим, 4. класа,
Стари Јанковци**



**Андрей Пап, 3. класа,
Миклошевци**



**Владимир Мишленович,
3 класа, Миклошевци**



**Ксенија Пап, 6.класа,
Миклошевци**



**Неманя Курди, 1. класа,
Петровци**



**Петар Йосипович, 2.
класа, Стари Янковци**



**Сара Губица, 2. класа,
Петровци**



**Тамара Оруч, 4. класа,
Стари Янковци**



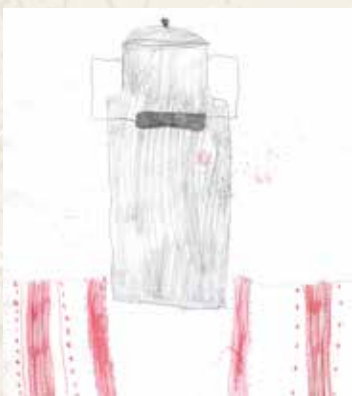
**Таяна Оруч, 2. класа,
Стари Янковци**



**Ива Чордаш, 4. класа,
Миклошевци**



**Антонио Фалетар, 5.
класа, Стари Янковци**



**Анастасия Бучко, 2.
класа, Миклошевци**



**Николина Бучко, 1.
класа, Миклошевци**



**Кристијан Мудри, 6.
класа, Миклошевци**

